



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Руководство по эксплуатации

Ручной каток

RD7



Тип машины
Номер материала
Версия
Дата
Язык

RD7Y
5100006462
1.0
05/2020
[ru]



Выходные данные

Издатель и правообладатель:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

85084 Reichertshofen (Райхертсхофен), Германия, Germany (Германия)

Головной офис компании: Райхертсхофен

Суд, ведущий реестры и реестровый номер: Участковый суд, г. Ингольштадт (Ingolstadt) № в торговом реестре, часть А, 3195

Номер плательщика налога с оборота / налога на добавленную стоимость: DE277138620

Телефон: +49 (0) 8453-3403200

www.wackerneuson.com

Перевод руководства по эксплуатации

Все права соблюдены, это, в частности, относится к авторскому праву, праву на размножение и распространение.

Получателю разрешается использовать настоящее печатное издание только по предусмотренному назначению. Не допускается его полное или частичное размножение каким-либо способом или перевод без предварительного письменного согласия.

Перепечатка или перевод, в том числе выборочно, разрешается только с письменного согласия Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Любое нарушение законодательства, в особенности касающееся защиты авторского права, преследуется в гражданском и уголовном порядке.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG оставляет за собой право на изменение своих изделий и их технических спецификаций в связи с их техническим усовершенствованием без права на предъявление претензий в отношении изменения уже поставленных машин. Действует также информация в технической документации, поставляемой вместе с изделием.

Изображение машины на титульном листе служит для наглядности и в соответствии с этим может указывать на специальную оснастку (опции).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, оставляет за собой право на технические изменения и печатные ошибки в Germany (Германия)

Copyright © 2020

Содержание

1	Декларация соответствия нормам ЕС	
2	Предисловие	
2.1	Введение	6
2.2	Место хранения руководства по эксплуатации	6
2.3	Правила предотвращения несчастных случаев	8
2.4	Контактное лицо в Wacker Neuson	8
2.5	Обозначение машины	8
2.6	Использование руководства по эксплуатации	9
3	Применение	
3.1	Использование по назначению	10
3.2	Использование не по назначению	10
4	Безопасность	
4.1	Символы безопасности и сигнальные слова	11
4.2	Основные положения	12
4.3	Внесение конструктивных изменений	12
4.4	Ответственность эксплуатирующей стороны	13
4.5	Обязанности эксплуатирующей стороны	13
4.6	Квалификация персонала	14
4.7	Общие правила техники безопасности	14
4.8	Специальные правила техники безопасности для катков	16
4.9	Защитные устройства	17
4.10	Техобслуживание	18
5	Описание машины	
5.1	Наклейки с указаниями по технике безопасности и указательные наклейки	22
5.2	Компоненты	28
5.3	Элементы управления	29
6	Транспортировка	
6.1	Указания по технике безопасности при транспортировке	31
6.2	Условия и подготовительные работы	31
6.3	Подъем машины	32
6.4	Крепление машины	32
6.5	Буксировка машины	33
7	Ввод в эксплуатацию	
7.1	Контрольные проверки перед пуском в эксплуатацию	37
7.2	Указания по технике безопасности при эксплуатации	37
7.3	Ввод в эксплуатацию	39
8	Управление	
8.1	Эксплуатация машины	43

8.2	Система водяного орошения	43
8.3	Регулировка вибрации.....	44
8.4	Выбор скорости и направления движения.....	44
8.5	Устройство останова	45
8.6	Вывод из эксплуатации	46
9	Техобслуживание	
9.1	Указания по безопасности при техобслуживании	48
9.2	План техобслуживания.....	49
9.3	Работы по техобслуживанию	51
10	Неисправности	
10.1	Устранение неисправностей	54
10.2	Запуск машины с помощью устройства облегчения пуска	55
11	Вывод из эксплуатации	
11.1	Временный вывод из эксплуатации	56
11.2	Окончательный вывод из эксплуатации	56
12	Технические характеристики	
12.1	Общие указания	58
12.2	Сведения о шуме и вибрации	58
12.3	RD7.....	58
12.4	Двигатель внутреннего сгорания.....	63
12.5	Таблица перерасчета	64



WACKER NEUSON

ЕС Декларация о соответствии

Производитель

Air Power s.r.o., Jižní Předměstí 2942, CZ-301 00 Pilsen

Ответственность за оформление данного сертификата соответствия лежит исключительно на производителе.

Продукт	RD7
Вид изделия	Валик
Функция изделия	Уплотнение грунта
Номер материала	5100006336, 5100006337, 5100006341, 5100006346, 5100006467
Установленная полезная мощность	6,2 kW
Измеренный уровень звуковой мощности	103 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	108 dB(A)

Метод оценки соответствия

2000/14/EC, Приложение VIII

Уполномоченный орган

STATNI ZKUSEBNA STROJU a. s., Tranovskeho 622/11, CZ-163 04 Praha 6 (NB 1016)

Директивы и нормы

Настоящим мы заявляем, что данный продукт соответствует соответствующим предписаниям и требованиям следующих директив и норм:

2006/42/EC, 2000/14/EC, 2014/30/EC, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

Уполномоченный по технической документации

Air Power s.r.o., Jižní Předměstí 2942, CZ-301 00 Pilsen

Pilsen, 31.01.2020

Jiří Dvořák
Управляющий

AIR POWER
AIR POWER s.r.o. Smart Partnership
Jižní Předměstí 2942, 301 00 Plzeň
IČ: 263 23 745 DIČ: CZ 263 23 745



Перевод оригинальной декларации о соответствии нормам ЕС

__RD7_CE_ru



2 Предисловие

2.1 Введение

В настоящем руководстве по эксплуатации содержатся важные сведения и методы для обеспечения безопасной, надлежащей и экономичной эксплуатации данной машины Wacker Neuson. Его внимательное прочтение, понимание и соблюдение поможет избежать опасностей, снизить расходы на ремонт, сократить время простоев и тем самым повысить эксплуатационную готовность и срок службы машины.

Настоящее руководство по эксплуатации не является пособием для выполнения масштабного техобслуживания и проведения ремонтных работ. Такая работа должна проводиться службой Wacker Neuson или уполномоченными специалистами. Управление и техобслуживание машины Wacker Neuson необходимо выполнять согласно указаниям, содержащимся в настоящем руководстве по эксплуатации. Ненадлежащая эксплуатация или ненадлежащее техобслуживание могут представлять потенциальную опасность.

Неисправные детали машины следует немедленно заменять!

При возникновении вопросов по эксплуатации или техобслуживанию в любое время обращайтесь к контактными лицам в компании Wacker Neuson.

2.2 Место хранения руководства по эксплуатации

Настоящее руководство по эксплуатации следует хранить в непосредственной близости от машины, в пределах постоянной доступности для персонала.

В случае утери настоящего руководства по эксплуатации или необходимости иметь его второй экземпляр на выбор можно воспользоваться двумя возможностями получения нового документа:

- Скачать с интернет-сайта — <http://www.wackerneuson.com>
- Обратиться к ответственному работнику компании Wacker Neuson.

2.2.1 Понимание настоящего руководства

Настоящий раздел помогает понять руководство по эксплуатации и приведенные в нем изображения.

Целевая группа

Лица, работающие с данной машиной, должны регулярно инструктироваться об опасностях при обращении с машиной.

Настоящее руководство по эксплуатации ориентировано на:

- Обслуживающий персонал:
 - Данные лица проинструктированы относительно машины и проинформированы о возможных опасностях в случае ненадлежащего выполнения работ.
- Специалистов:
 - Данные лица имеют специальное образование, а также дополнительные знания и опыт. Они в состоянии оценивать порученные им задачи и распознавать возможные опасности.

Пояснение условных знаков

Знак	Пояснение
1., 2., 3...	Означает действие. Необходимо соблюдать последовательность шагов выполнения действий.
⇒	Обозначает результат или промежуточный результат действия.
✓	Обозначает условия, которые необходимо создать для действия.
•	Обозначает перечисление, например, в списке названий нескольких деталей.
-	Обозначает дополнительное перечисление, например, когда одна деталь состоит из нескольких
ⓘ	Обозначает позицию, чаще всего, детали или элемента управления на изображении. Нумерация может быть порядковой или с римскими цифрами.
1; A	Обозначает название деталей в поясняемом тексте. Совпадает с расположенными рядом позициями на изображениях.
 	Обозначает направление движения или различные положения переключателей.
▶	Обозначает предотвращение опасностей в предупреждениях.
[•52]	Обозначает перекрестную ссылку в таблицах. Здесь, например, ссылка на страницу 52

Пояснения к символам



Символ предупреждений

Данный символ обозначает предупреждения. Он используется для предупреждения возможных опасностей. За символом безопасности всегда следует сигнальное слово, обозначающее опасность. Необходимо тщательно следовать таким предупреждениям. Так операторы и третьи лица будут защищены от травм и нанесения материального ущерба.



Символ указаний по защите окружающей среды

Данный символ обозначает указания по защите окружающей среды. Применяется с целью предупреждения о возможном нанесении ущерба окружающей среде.

**Символ информации**

Данный символ обозначает информацию. Такой информацией могут быть, например, полезные советы по управлению. Они помогают лучше понимать и эксплуатировать машину.

**Символ соблюдения директив ЕС**

Знак CE документирует соответствие машины действующим директивам ЕС.

2.3 Правила предотвращения несчастных случаев

Наряду с указаниями и инструкциями по технике безопасности, содержащимися в настоящем руководстве по эксплуатации, действуют местные правила предотвращения несчастных случаев и национальные положения по охране труда.

2.4 Контактное лицо в Wacker Neuson

Контактным лицом Wacker Neuson в зависимости от страны является сервисная служба Wacker Neuson, дочерняя компания Wacker Neuson или дистрибьютор Wacker Neuson.

Веб-сайт: <http://www.wackerneuson.com>.

2.5 Обозначение машины

Данные с фирменной таблички

На фирменной табличке приведены сведения, которые однозначно идентифицируют данную машину. Эти данные требуются для заказа запчастей и при возникновении технических вопросов.

Внесите данные, имеющиеся на машине, в следующую таблицу:

Название	Ваши данные
Группа, тип	
Номер материала (№ мат.)	
Версия машины (версия)	
Номер машины (№ маш.)	
Год выпуска	

Изготовитель

AIR Power s.r.o.

Jizni Predmesti 2942

CZ-301 00 PILSEN 3

Изготовлено для

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

85084 Reichertshofen, Germany (Германия)

2.6 Использование руководства по эксплуатации

Настоящее руководство по эксплуатации:

- следует рассматривать как составную часть машины и хранить в течение всего срока службы машины;
- необходимо передавать каждому последующему собственнику или оператору этой машины.
- действительно для различных типов машины производственной серии. По этой причине некоторые изображения могут отличаться от внешнего вида приобретенной машины. Кроме того, могут быть описаны зависящие от варианта компоненты, которые не входят в объем поставки.

Компания Wacker Neuson сохраняет за собой право на изменение информации, содержащейся в данном руководстве по эксплуатации, без предварительного уведомления.

Необходимо позаботиться о том, чтобы возможные изменения или дополнения со стороны производителя незамедлительно добавлялись в настоящее руководство по эксплуатации.

Описывается следующее:

Группа, тип машины	Номер материала (№ мат.)
RD7Yeh LRC	5100006335
RD7Yeh HRC	5100006336
RD7Yeh HRC (Loxam)	5100006337
RD7Yehf LRC	5100006340
RD7Yehf HRC	5100006341
RD7Yehfb LRC	5100006345
RD7Yehfb HRC	5100006346
RD7Yeh HRC (Kiloutou)	5100006467



3 Применение

3.1 Использование по назначению

Использование по назначению также подразумевает соблюдение всех указаний и инструкций по технике безопасности, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации, а также соблюдение предписанных указаний по уходу и техническому обслуживанию.

Любое другое применение считается использованием не по назначению. За связанный с этим ущерб производитель ответственности не несет, а его гарантийные обязательства утрачивают силу. Все риски несет исключительно эксплуатирующая сторона.

Машина применяется для:

- Уплотнения в грунтовых и гравийных работах.
- Уплотнения смешанных и зернистых грунтов.
- Уплотнения асфальта.

3.2 Использование не по назначению

Производитель не несет никакой ответственности за травмы и материальный ущерб, возникшие вследствие использования машины не по назначению. Среди прочего, к использованию не по назначению относятся:

- Использование в качестве лестницы, сиденья или рабочей поверхности.
- Транспортировка людей или предметов.
- Буксировка других машин.
- Заполнение системы водяного орошения другими жидкостями (например, дизельным топливом).
- Эксплуатация машины вне диапазона рабочих характеристик и заводской спецификации.
- Эксплуатация вопреки указаниям и инструкциям по технике безопасности, размещенным на машине и приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Уплотнение мусора.

4 Безопасность

4.1 Символы безопасности и сигнальные слова

Данный символ обозначает правила техники безопасности. Он используется для предупреждения о возможных опасностях для людей.



ОПАСНО

ОПАСНОСТЬ указывает на ситуацию, ведущую к смерти или тяжелым травмам, если ее не избежать.

Последствия при несоблюдении.

- Предотвращение тяжелых травм или смерти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на ситуацию, которая может приводить к смерти или тяжелым травмам, если ее не избежать.

Последствия при несоблюдении.

- Предотвращение тяжелых травм или смерти.



ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО обозначает ситуацию, которая может приводить к травмам, если ее не избежать.

Последствия при несоблюдении.

- Предотвращение травм.



УКАЗАНИЕ

УКАЗАНИЕ обозначает ситуацию, которая при несоблюдении указания приводит к материальному ущербу.

Последствия при несоблюдении

- Предотвращение материального ущерба.



4.2 Основные положения

Машина создана по последнему слову техники и по признанным правилам техники безопасности. Тем не менее, в случае ненадлежащего использования могут возникнуть опасности для здоровья и жизни оператора, третьих лиц или опасность повреждения машины и другого имущества.

Прочтите и соблюдайте все указания и инструкции по технике безопасности, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации. Несоблюдение этих указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам, а также к повреждению машины и/или другого имущества.

Правила техники безопасности и указания следует сохранить для дальнейшего использования.

4.3 Внесение конструктивных изменений

Запрещается вносить конструктивные изменения без письменного разрешения производителя. Внесение несогласованных конструктивных изменений в данную машину ведет к опасности для оператора и/или третьих лиц, а также к опасности повреждения машины.

В случае несогласованного конструктивного изменения производитель ответственности не несет, а его гарантийные обязательства утрачивают силу.

В частности, конструктивными изменениями считается:

- Открытие машины и демонтаж компонентов на длительное время.
- Установка запчастей, которые были произведены не компанией Wacker Neuson или же по конструкции и качеству неравноценны оригинальным деталям.
- Установка любых принадлежностей, которые произведены не компанией Wacker Neuson.

Запчасти или принадлежности производства компании Wacker Neuson можно монтировать и устанавливать без опасений. Дальнейшую информацию см. в Интернете по адресу <http://www.wackerneuson.com>.

4.4 Ответственность эксплуатирующей стороны

Эксплуатирующая сторона — это лицо, которое самостоятельно эксплуатирует данную машину в промышленных или коммерческих целях или предоставляет ее для использования/применения третьим лицам и во время эксплуатации несет юридическую ответственность за защиту персонала или третьих лиц.

Эксплуатирующая организация должна обеспечить персоналу постоянный доступ к руководству по эксплуатации и убедиться в том, что оператор прочел и понял настоящее руководство по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации должно храниться в готовности к использованию на машине или на месте ее работы.

Эксплуатирующая сторона обязана передавать настоящее руководство по эксплуатации каждому следующему оператору или последующему собственнику агрегата.

Обязательному соблюдению подлежат и местные предписания, стандарты и директивы по предотвращению несчастных случаев и по защите окружающей среды. Настоящее руководство по эксплуатации следует дополнить прочими указаниями с учетом производственных, ведомственных, национальных или общепризнанных указаний по технике безопасности.

4.5 Обязанности эксплуатирующей стороны

- Знать и применять действующие положения по охране труда.
- В рамках оценки рисков определять опасности, которые возникают из-за условий труда на месте эксплуатации.
- Составлять рабочие инструкции по эксплуатации данной машины.
- Регулярно проверять, соответствуют ли рабочие инструкции актуальному состоянию нормативных документов.
- Однозначно определить и регламентировать ответственность за монтаж, обслуживание, устранение неисправностей, техобслуживание и очистку.
- Регулярно обучать персонал и информировать его о потенциальных опасностях.
- Регулярно проводить повторный инструктаж.
- Сохранять отметки о прохождении инструктажа и предоставлять их по требованию компетентным органам.
- Предоставить персоналу необходимые средства защиты.



4.6 Квалификация персонала

Данную машину разрешено вводить в эксплуатацию и обслуживать только обученному персоналу.

В случае использования не по назначению, злоупотреблений или обслуживания не обученным персоналом существует опасность для здоровья операторов и/или третьих лиц, а также опасность повреждения или полного отказа машины.

Кроме того, в отношении оператора действуют следующие требования:

- Физическая и психологическая пригодность для выполнения соответствующей работы.
- Минимальный возраст 18 лет.
- Отсутствие нарушенной реакции вследствие приема наркотических средств, алкоголя или медикаментов.
- Знание инструкций по технике безопасности, приведенных в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Знание использования данной машины по назначению.
- Прохождение инструктажа по поводу самостоятельной эксплуатации машины.

4.7 Общие правила техники безопасности

Правила техники безопасности в данной главе содержат «Общие правила техники безопасности», которые по применимым стандартам должны приводиться в руководстве по эксплуатации. Могут содержаться правила, которые не относятся к данной машине.

4.7.1 Рабочее место

- Перед началом работы следует ознакомиться с рабочей средой: например, несущей способностью грунта или находящимися поблизости препятствиями.
- Ограждайте рабочую зону от дорог общего пользования.
- Устанавливайте необходимую защиту для стен и потолков, например, в траншеях.
- Во время выполнения работ с данной машиной не допускайте к ней детей и посторонних лиц. Если отвлечься, то можно потерять контроль над машиной.
- Всегда защищайте машину от опрокидывания, качения, смещения и падения. Опасность получения травм!
- Содержите рабочую зону в порядке. Беспорядок или отсутствие освещения в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям.
- Учитывайте изменяющиеся грунтовые условия местности, в частности, обращайтесь внимание на неровную и мягкую почву или на склоны. Защищайте машину от сползания!
- При выполнении работ вблизи котлованов, карьеров или плато действуйте осторожно! Грузоподъемность основания должна соответствовать весу машины и оператора.

4.7.2 Безопасность людей

- Выполнение работ под воздействием наркотических средств, алкоголя или медикаментов может привести к тяжелейшим травмам.
- Во время всех работ необходимо использовать подходящие средства защиты. Средства индивидуальной защиты значительно снижают риск травмирования.
- Не приближайтесь к подвижным/вращающимся деталям машины в широкой или свободной одежде, в защитных перчатках, с украшениями или с длинными волосами. Опасность втягивания!
- Всегда принимайте устойчивую позу, всегда стойте на двух ногах.
- Запрещается сидеть, стоять или перемещаться на работающей машине.
- При длительной работе с машиной невозможно полностью исключить долгосрочный ущерб, обусловленный вибрацией. Вибрационная нагрузка, .
- Убедитесь, что в опасной зоне нет других людей!

Средства индивидуальной защиты



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность повреждения органов слуха при превышении предельно допустимого уровня шума, принятого в конкретной стране применения!

Работа с машиной без использования средства защиты органов слуха может привести к длительному нарушению слуха.

- Надевайте защитные наушники.
- При использовании средств защиты органов слуха следует работать особенно внимательно и осторожно.



4.7.3 Обращение и использование

- Обращаться с машиной следует осторожно. Вводить в эксплуатацию машину с неисправными компонентами или элементами управления запрещается. Незамедлительно заменяйте неисправные компоненты или элементы управления. Машины с неисправными компонентами или элементами управления таят в себе высокий риск получения травм!
- Элементы управления машины нельзя блокировать, изменять или манипулировать с ними каким-либо другим образом.
- Необходимо препятствовать запуску машины посторонними лицами. Машина должна обслуживаться только авторизованным персоналом.
- Обращайтесь с машиной осторожно. Перед вводом данной машины в эксплуатацию незамедлительно заменяйте дефектные детали. Дефектные машины таят в себе высокий риск травмирования.
- Используйте машину, принадлежности, инструменты и т. д. в соответствии с данными инструкциями.
- После эксплуатации машину следует хранить в запертом чистом, защищенном от мороза, сухом месте, недоступном для детей и других лиц.

4.8 Специальные правила техники безопасности для катков

Внешние факторы влияния

Не эксплуатируйте машину при следующих внешних факторах влияния:

- Во взрывоопасном окружении. Опасность взрыва!
- При сильном дожде на склонах. Опасность поскользывания!
- При выходе из земли метана в районах нефтяных месторождений. Опасность взрыва!
- В зонах с сухой, легковоспламеняющейся растительностью. Опасность пожара!
- Вблизи открытого огня. Опасность пожара!

Эксплуатационная безопасность

- При работе машины необходимо следить за тем, чтобы не были повреждены линии газо-, водо- и электроснабжения и трубы.
- Вблизи ям и откосов следует работать с особой внимательностью. Опасность падения!
- Во время работы нельзя покидать предназначенное рабочее место оператора.
- При работе в котлованах и карьерах особое внимание следует уделить боковым стенкам, они должны быть прочными и не должны обрушиваться под действием вибрации. Опасность завала!
- Ни в коем случае нельзя оставлять машину работать без присмотра. Опасность получения травм!
- Необходимо с большим запасом оградить рабочую зону и удалить посторонних лиц. Опасность получения травм!
- Операторы этой машины должны следить за тем, чтобы лица, находящиеся в рабочей зоне, соблюдали безопасное расстояние до работающей машины не менее 2 метров.
- При эксплуатации машины на склонах следует всегда наезжать на склон снизу и всегда находиться выше машины по склону. Машина может соскользнуть или опрокинуться.

Безопасные расстояния

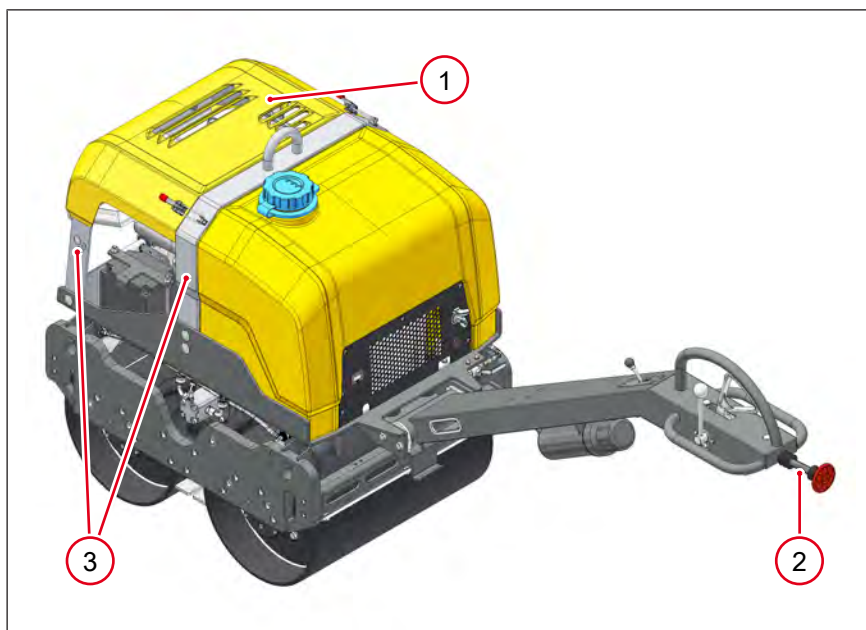
Работы по уплотнению вблизи сооружений могут привести к повреждению зданий. В связи с этим на рабочей площадке необходимо проверить и учесть все возможные факторы влияния и вибрации на расположенные рядом здания.

Необходимо учесть соответствующие предписания и правила в отношении измерения, оценки и уменьшения вибрации, в частности DIN 4150-3.

За возможные повреждения зданий производитель не несет никакой ответственности.

4.9 Защитные устройства

Предохранительные устройства защищают оператора данной машины от существующих опасностей. Речь идет об ограждениях (оградительные устройства) или других технических мерах. В определенных ситуациях источник опасности выключается или же снижается степень опасности.



- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 | Кожух (опционально) |
| 2 | Устройство останова |
| 3 | Защитная рама (опционально) |

Устройство останова

Защищает оператора от раздавливания и защемления между машиной и другим предметом.

4.10 Техобслуживание

- Данную машину запрещается обслуживать, ремонтировать, настраивать или очищать во включенном состоянии.
- Перед этим отсоединяйте стартерный аккумулятор (в зависимости от машины).
- Соблюдайте интервалы техобслуживания.
- Соблюдайте план техобслуживания. Не описанные здесь работы следует поручать сервисной службе Wacker Neuson.
- После каждого техобслуживания или ремонта следует устанавливать на место защитные устройства машины.
- Всегда сразу же заменяйте изношенные или поврежденные детали машины. Используйте запчасти только от производителя.
- Содержите машину в чистоте.
- Отсутствующие, поврежденные или нечитаемые защитные наклейки необходимо сразу же заменить. На этих наклейках содержится важная информация о защите оператора.
- Выполняйте работы по техобслуживанию в чистом и сухом месте (например, в мастерской).

4.10.1 Сервис

- Ремонт и техобслуживание следует поручать только квалифицированным специалистам.
- Следует использовать только оригинальные запчасти и принадлежности. Благодаря этому обеспечивается эксплуатационная безопасность машины.

Резьбовые соединения

Все резьбовые соединения должны соответствовать предписанным спецификациям и должны быть прочно привинчены. Соблюдайте моменты затяжки! Винты и гайки не должны быть деформированными или поврежденными.

Особое внимание:

- После откручивания повторное использование самостопорящихся гаек и микроинкапсулированных винтов не допускается. Их защитное действие утрачивается.
- Резьбовые соединения с фиксацией клеем/жидким клеем (напр., Loctite) после откручивания должны очищаться и снова покрываться клеем.



Информация

Следуйте указаниям производителя клея.

4.10.2 ГСМ

- При обращении с ГСМ всегда необходимо надевать защитные очки и защитные перчатки. При попадании в глаза гидравлического масла, топлива, масла или охлаждающей жидкости незамедлительно обращайтесь к врачу.
- Избегайте прямого контакта ГСМ с кожей. Незамедлительно промывайте кожу водой с мылом.
- Во время работы с ГСМ запрещается принимать пищу и пить.
- Загрязненные ГСМ (например, если попала грязь или вода) ведут к преждевременному износу или выходу машины из строя.
- Утилизируйте замененные или пролитые ГСМ согласно действующим положениям по защите окружающей среды.
- Если ГСМ выступают из машины, следует остановить эксплуатацию машины и незамедлительно направить ее в ремонт, связавшись с партнером компании по сервисному обслуживанию.
- Перед отсоединением гидравлических разъемов сбросьте давление в гидравлической системе. Все элементы управления переведите в нейтральное положение, двигатель и машину выключите и дайте им остыть.
- Гидравлическая жидкость очень легко воспламеняется. При обнаружении утечки сразу же выведите машину из эксплуатации.

4.10.3 Двигатель внутреннего сгорания



ОПАСНО

Опасность отравления!

Вдыхание отработанных газов может в течение нескольких минут привести к смерти. Отработанные газы содержат окись углерода.

- ▶ Не эксплуатируйте машину в закрытых помещениях, например, в туннелях,
- ▶ за исключением тех случаев, когда есть соответствующая вентиляция через вытяжные вентиляторы или шланги.

- Перед началом работы проверяйте двигатель на предмет негерметичности, трещин в топливопроводах, проверяйте бак и крышку бака.
- Не запускайте неисправный двигатель. Поврежденные детали следует немедленно заменять.
- Предварительно настроенную частоту вращения двигателя изменять запрещается. Это может привести к его повреждению.
- Следите за тем, чтобы в выхлопной системе двигателя не было горючих деталей. Опасность пожара!
- Перед заправкой выключайте двигатель и дайте ему остыть.
- Используйте подходящие сорта топлива. Соблюдайте предписанные пропорции смеси.
- Для заправки используйте чистые вспомогательные заправочные средства. Не проливайте топливо. Пролитое топливо сразу же следует вытирать.
- Запускать двигатель вблизи пролитого топлива запрещается. Опасность взрыва!
- При работе в частично закрытых помещениях необходимо обеспечить достаточную приточную и вытяжную вентиляцию. Не вдыхайте выхлопные газы. Опасность отравления!
- Поверхность двигателя и выхлопная система через короткое время работы очень сильно нагреваются. Опасность ожога!
- Спрей для облегчения пуска использовать не разрешается. Он ведет к пропускам зажигания и к выходу двигателя из строя. Опасность пожара!
- Курить запрещено!

4.10.4 Стартерный аккумулятор

- Используйте только стартерные аккумуляторы от Wacker Neuson. Они являются устойчивым к вибрациям и могут использоваться в условиях высокой вибрационной нагрузки.
- Не допускайте неправильного подключения стартерного аккумулятора или шунтирования его полюсов инструментами. Опасность короткого замыкания!
- Стартерные аккумуляторы содержат едкую кислоту. При обращении со стартерными аккумуляторами надевайте защитные перчатки и защитные очки.
- При работе со стартерными аккумуляторами запрещен огонь, искры и курение.
- При отсоединении клемм от стартерного аккумулятора сначала всегда отсоединяйте минусовой полюс.
- При подсоединении стартерного аккумулятора сначала всегда подсоединяйте плюсовой полюс. Крепите на место кожух полюсного вывода.



УКАЗАНИЕ

Никогда не заливайте дистиллированную воду или кислоту. При зарядке следуйте указаниям производителя аккумулятора.

- Не вскрывайте аккумулятор!

5 Описание машины

5.1 Наклейки с указаниями по технике безопасности и указательные наклейки

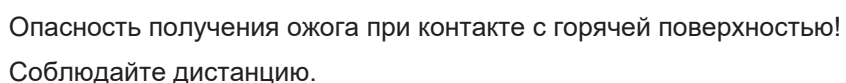


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования при отсутствии или повреждении наклеек и табличек!

На этих наклейках содержится важная информация о защите оператора.

- ▶ Поддерживайте все указания по технике безопасности, предупреждения и указания по обслуживанию в читабельном состоянии.
- ▶ Отсутствующие, поврежденные или нечитаемые наклейки и таблички необходимо сразу же заменить.



5.1 Наклейки с указаниями по технике безопасности и указательные наклейки



**WACKER
NEUSON**
all it takes!



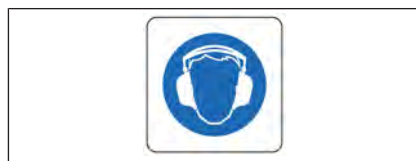
Прочитайте руководство по эксплуатации.
Опасность в результате наезда!



Внимание! Прочитайте руководство по эксплуатации.



Опасность защемления!
Соблюдайте дистанцию.



Надевайте защитные наушники.



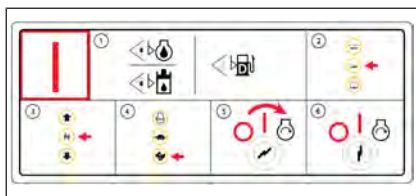
Указания по управлению машиной:

- Прочитайте руководство по эксплуатации.
- Не эксплуатируйте машину в закрытых помещениях.
- Опасность удушья отработавшими газами!
- Выключайте машину перед заправкой.
- Пользоваться открытыми источниками огня и света, а также курить запрещено.



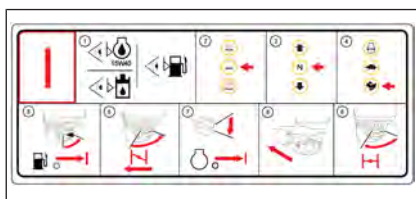
Положения ключа зажигания:

- Выкл.
- Вкл.
- Пуск.



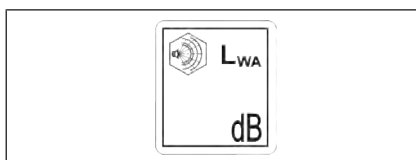
Краткая инструкция для машин с электрозапуском:

- Проверьте уровень моторного и гидравлического масла.
- Проверьте уровень топлива.
- Краткая инструкция по запуску.



Краткая инструкция для машин с реверсивным стартером.

- Проверьте уровень моторного и гидравлического масла.
- Проверьте уровень топлива.
- Краткая инструкция по запуску.



Гарантированный уровень звуковой мощности.



Поднимайте машину только за центральную подвеску при помощи проверенного подъемника и грузозахватных приспособлений (грузового крюка с защитой).



Точки крепления.



Система водяного орошения.

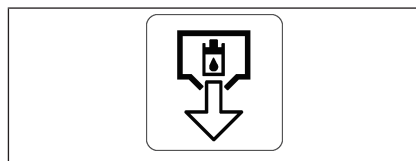


Хранить руководство по эксплуатации в отсеке для документов.

5.1 Наклейки с указаниями по технике безопасности и указательные наклейки



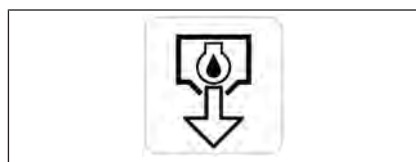
**WACKER
NEUSON**
all it takes!



Слить гидравлическое масло.



Заполнить масляный бак гидравлической системы.



Слить моторное масло.

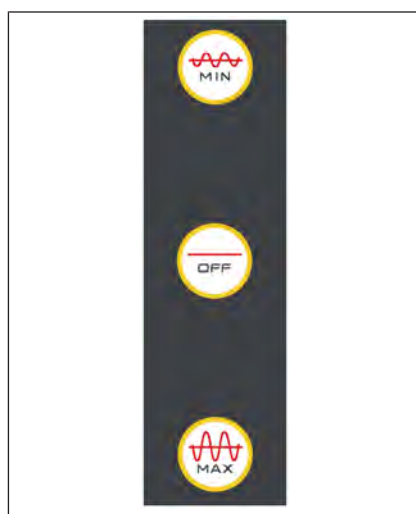


Стояночный тормоз можно отпустить вручную.



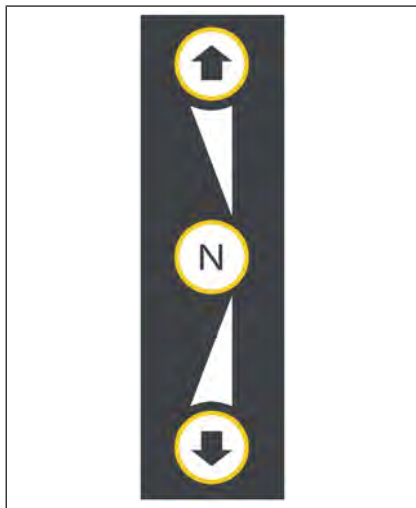
Положения рычага газа:

- Стоп.
- Холостой ход.
- Полный газ.



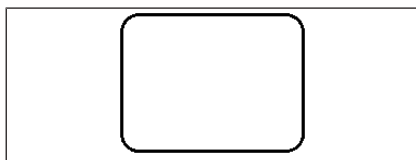
Положения рычага генератора:

- Незначительная вибрация.
- Вибрация выключена.
- Максимальная вибрация.



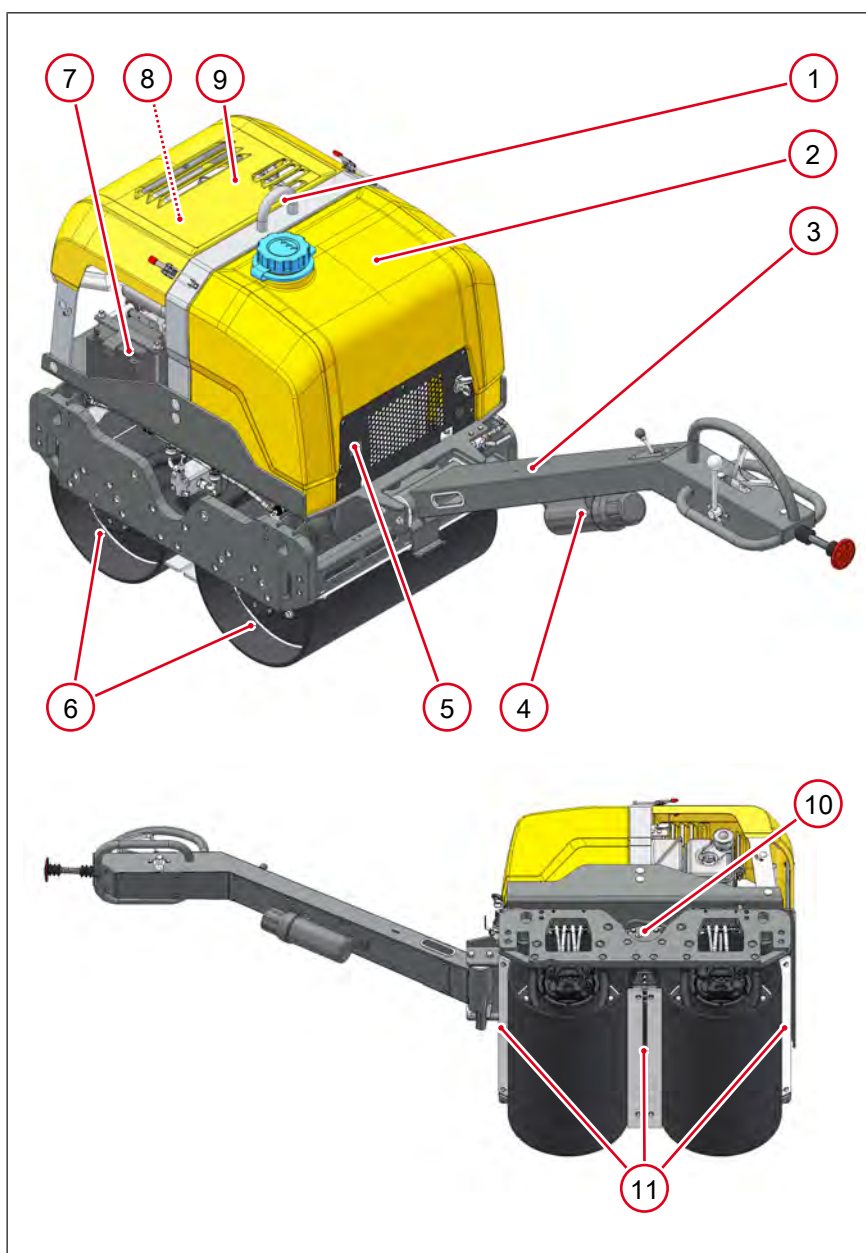
Положения рычага управления направлением движения:

- Вперед.
- Нейтральное положение, машина стоит на месте.
- Назад.



Фирменная табличка Blanco.

5.2 Компоненты

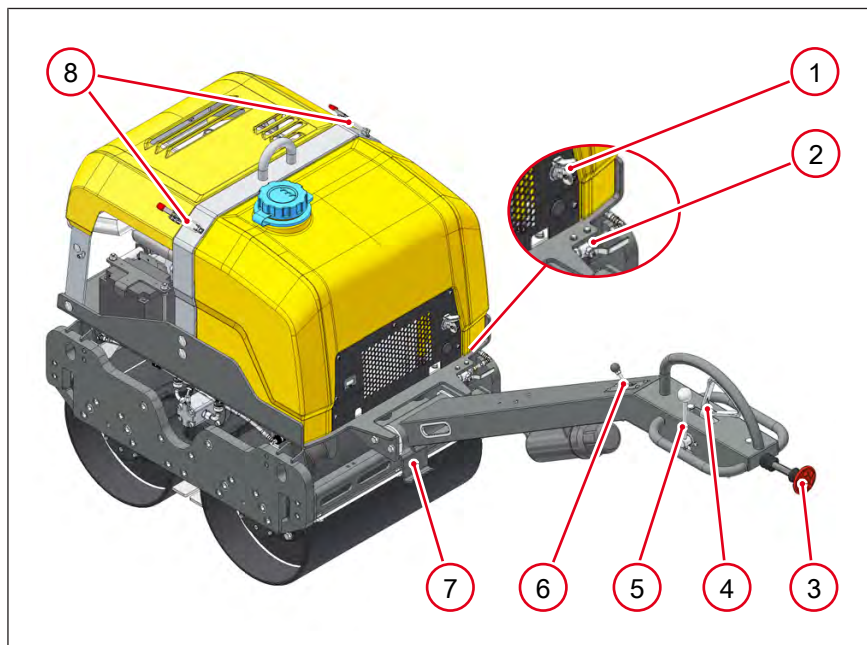


- 1 Центральный подвес
- 2 Водяной бак
- 3 Дышло
- 4 Отсек для документов (опционально)
- 5 Счетчик часов эксплуатации (опционально)
- 6 Вальцы
- 7 Стартерный аккумулятор
- 8 Приводной двигатель
- 9 Кожух (опционально)
- 10 Генератор
- 11 Скребок

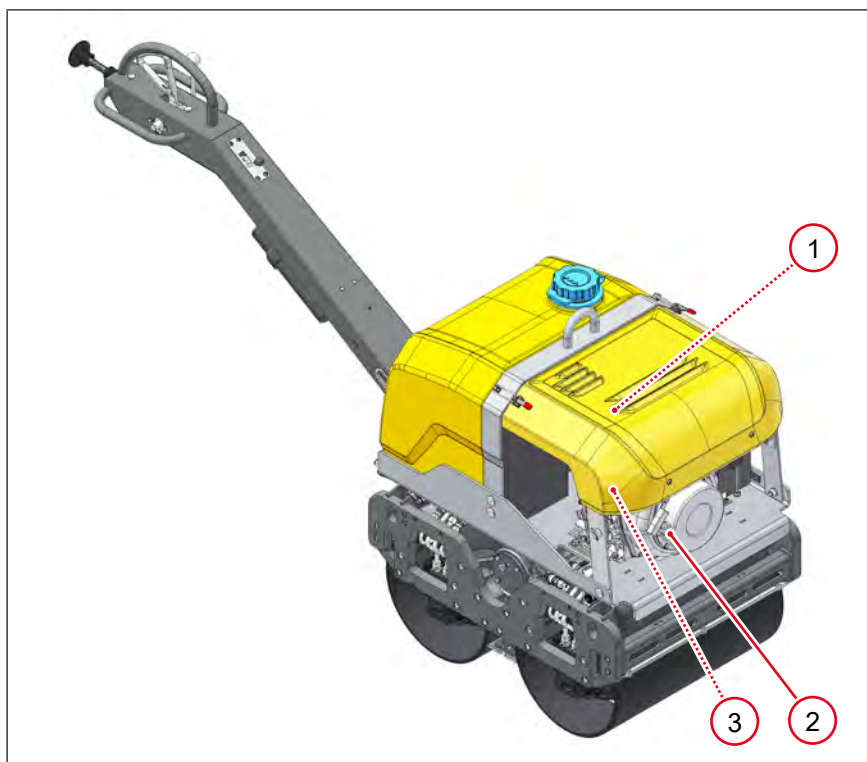
5.3 Элементы управления

Элементы индикации и управления машиной необходимо всегда содержать в сухом и чистом состоянии, без масла и смазки.

Элементы управления машины нельзя блокировать, изменять или манипулировать с ними каким-либо другим образом.



- 1 Ключ зажигания (опционально)
- 2 Рычаг системы водяного орошения
- 3 Устройство останова
- 4 Рычаг управления направлением движения
- 5 Рычаг генератора
- 6 Рычаг газа
- 7 Подножка для фиксации дышла
- 8 Замок кожуха (опционально)



- 1 Воздушная заслонка
- 2 Реверсивный стартер
- 3 Топливный кран

6 Транспортировка

6.1 Указания по технике безопасности при транспортировке



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность, вызванная падением!

Падающая машина может стать причиной тяжелых травм, например, в результате защемления.

- ▶ Следует применять только подходящие и проверенные подъемные механизмы и грузозахватные приспособления (безопасные крюки) с достаточной грузоподъемностью.
- ▶ Поднимать машину только за центральный подвес.
- ▶ Надежно закрепить машину на подъемном механизме.
- ▶ Не поднимать машину за ручку.
- ▶ При подъеме покинуть опасную зону, не стоять под висящими грузами.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара, обусловленная топливом!

Вытекающее топливо может загореться и стать причиной тяжелых ожогов.

- ▶ Перед транспортировкой опорожнить топливный бак.
- ▶ Машину поднять и транспортировать в вертикальном положении.

6

6.2 Условия и подготовительные работы

1. Выключить машину и дать ей остыть.
2. Зафиксировать дышло.
3. Перед погрузкой очистить вальцы, см. [см. Очистка вальцов на стр. 52.](#)
4. Использовать только подходящие подъемные устройства с достаточной грузоподъемностью, [см. Технические характеристики на стр. 58.](#)
5. Использовать только подходящие подъемники с достаточной грузоподъемностью.
6. Транспортное средство должно иметь достаточную грузоподъемность и подходящую грузовую платформу.

6.3 Подъем машины

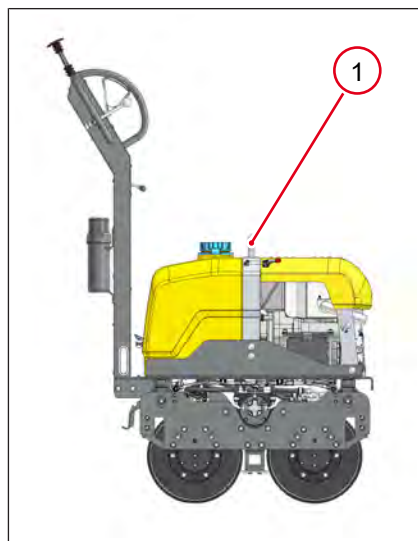


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность защемления!

Если машина нестабильна, подъемные устройства и подъемник могут выйти из строя и упасть.

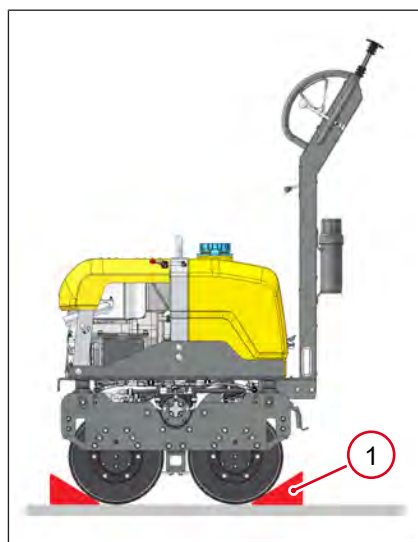
- Проверить стабильность поднятой машины, прежде чем продолжать работы.



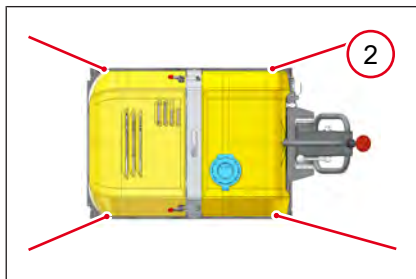
- ✓ Для безопасного выполнения процесса подъема назначить опытного помощника.
- ✓ Используйте только допущенные опорные и крепежные средства.

1. Закрепить подходящее грузозахватное приспособление на центральном подвесе 1.
2. Поставить машину в или на подходящее транспортное средство.

6.4 Крепление машины



1. Положить перед каждым вальцом и за ним противооткатные упоры 1 и закрепить их (например, гвоздями).



2. Для фиксации машины использовать только предусмотренные для этого точки крепления **2**.
3. Закрепить машину в точках крепления, как показано на рисунке.
⇒ В качестве крепежных средств подойдут стяжной ремень (1000 даН) или цепь (6/8 2200 даН).
⇒ Машина защищена от скатывания, соскальзывания и опрокидывания.

6.5 Буксировка машины



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возникновения аварии при буксировке машины!

При буксировке машины могут возникать непредвиденные ситуации. Это может приводить к авариям с тяжелыми травмами или смертельным исходом.

- ▶ Осуществлять буксировку машины только устройствами для буксировки, имеющими достаточные размеры.
- ▶ В процессе буксировки запрещается находиться в зоне действия устройств для буксировки.
- ▶ Не выполнять буксировку машины на склоне.
- ▶ После буксировки заблокировать машину от несанкционированного использования и зафиксировать во избежание откатывания.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность аварии из-за отпущенного вручную стояночного тормоза!

При отпущенном вручную стояночном тормозе машина может откатиться и стать причиной возникновения аварий с тяжелыми травмами или смертельным исходом.

- ▶ Перед тем как вручную отпускать стояночный тормоз, необходимо зафиксировать машину во избежание откатывания (например, подложив противооткатные упоры).
- ▶ Нельзя вручную отпускать стояночный тормоз на подъемах и склонах.
- ▶ Не парковать машину, не поставив ее на стояночный тормоз.
- ▶ Не запускать машину.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения ожога при контакте с горячими поверхностями!

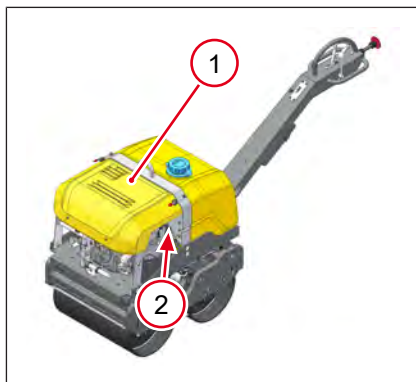
Машина, двигатель и выхлопная система могут быстро нагреваться до высокой температуры, контакт с кожей может привести к серьезным ожогам.

- ▶ Всегда давать машине, двигателю и выхлопной системе остыть после работы.
- ▶ Если время охлаждения выдержать нельзя (например, в случае аварии), использовать защитные жаростойкие перчатки.

Условия и подготовительные работы

Для буксировки машины в случае неполадки или поломки необходимо вручную выключить стояночный тормоз.

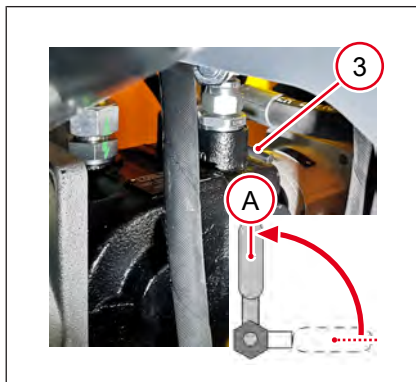
- ✓ Остановить машину на ровной площадке.
 - ✓ Выключить машину и двигатель.
 - ✓ Зафиксировать дышло.
1. Зафиксировать машину во избежание откатывания, например, подложив противооткатные упоры.



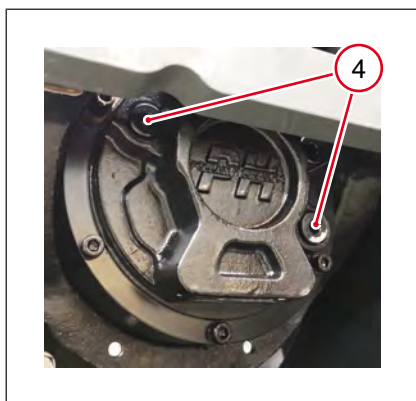
2. Открыть кожух 1.



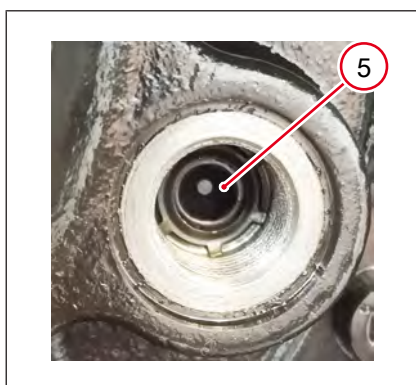
3. Откинуть резиновую крышку 2 в сторону.



4. Установить рычаг **3** гидравлического насоса в положение **A**.



5. Вывинтить винты **4**.



6. Нажать на подпружиненные винты с внутренним шестигранником **5** и повернуть на пол-оборота вправо.
7. Затянуть винты **4**.
- ⇒ Стояночный тормоз выключен.
 - ⇒ Машину можно буксировать.



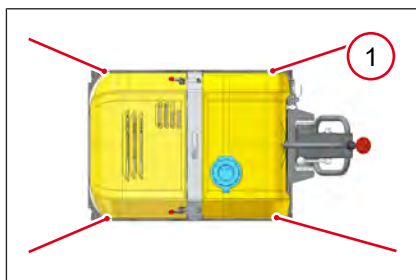
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность аварии из-за отсутствия тормозного действия на склонах!

Машина может увеличивать скорость даже при небольшом уклоне. Если стояночный тормоз отпущен вручную, тормозное действие отсутствует. Это может приводить к авариям с тяжелыми травмам или смертельным исходом.

- ▶ Выполнять буксировку машины на склонах запрещено.
- ▶ Подъемы преодолеваются без проблем, поскольку машина буксируется с помощью тягача.

Буксировка



1. Подведите к транспортному средству тягач достаточной грузоподъемности с надежной тормозной системой.
2. Закрепить подходящее грузозахватное приспособление (например, стальной ремень или цепь) за устройство для буксировки **1** на машине.
3. Учитывать размеры и массу машины, см. [см. Технические характеристики на стр. 58](#).
4. Выполнять буксировку машины на низкой скорости 1 км/ч на расстояние не более 500 м.
5. После буксировки зафиксировать машину во избежание отката, например, подложив противооткатные упоры.
6. Снять грузозахватное приспособление.
7. Отремонтировать машину у партнера по сервисному обслуживанию.
8. Попросить партнера по сервисному обслуживанию снова активировать отпущенный вручную стояночный тормоз.

7 Ввод в эксплуатацию

7.1 Контрольные проверки перед пуском в эксплуатацию



Информация

Дополнительная информация и подробное описание, [см. Техобслуживание на стр. 48.](#)

Выполните следующие проверки:

- Проверьте машину и ее компоненты на наличие повреждений.
 - Ввод в эксплуатацию поврежденной машины запрещен. Немедленно поручайте устранение повреждений и дефектов.
- Проверьте уровень топлива.
- Проверьте герметичность топливопроводов.
- Проверьте воздушный фильтр.
- Проверьте уровень гидравлического масла.
- Проверьте уровень моторного масла.
- Проверьте реверсивный стартер.
- Проверьте уровень воды.

7.2 Указания по технике безопасности при эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность опрокидывания машины при соскальзывании или потере равновесия!

Вблизи краев площадки по крайней мере 2/3 машины должны находиться на устойчивой поверхности.

- Вывести машину из эксплуатации и вернуть ее на устойчивую поверхность.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

КАЛИФОРНИЯ: Предложение 65 (Закон о токсичных веществах и безопасной питьевой воде 1986 года) Предупреждение!

Отработавшие газы двигателя, некоторые их составляющие, а также определенные компоненты содержат или высвобождают химикаты, которые классифицируются в штате Калифорния как вызывающие рак и врожденные дефекты или снижающие репродуктивную функцию.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

КАЛИФОРНИЯ: Предложение 65 (Закон о токсичных веществах и безопасной питьевой воде 1986 года) Предупреждение!

Полюсные выводы аккумулятора, клеммы аккумулятора и аналогичные детали содержат свинец и свинцовые соединения. Эти химические вещества классифицируются по нормам штата Калифорния как канцерогены и вещества, ухудшающие репродуктивную функцию

- После работы с аккумулятором вымыть руки.

Работа на склонах



УКАЗАНИЕ

Техническое повреждение в результате нехватки смазки двигателя!

- Не превышать максимально допустимый угол наклона, см. [см. Технические характеристики на стр. 58.](#)



УКАЗАНИЕ

Избегать повреждения двигателя! Если машина наклонится под экстремально большим углом или опрокинется, двигатель может получить повреждения.

При опрокидывании машины действовать следующим образом:

- Проверить устойчивость машины.
- Сразу же выключить двигатель и машину.
- Как можно быстрее снова выровнять машину.
- После выравнивания машины двигатель не запускать.
- Обратиться к партнеру по сервисному обслуживанию. Обученные специалисты должны проверить машину и дать разрешение на повторный ввод в эксплуатацию.

- Въезжать на склоны только снизу.
- Не эксплуатировать машину поперек склона.

Свойства грунта

Максимальная высота насыпи зависит от нескольких факторов, которые определяются свойствами грунта. Указать точное значение этого параметра нельзя.

- Максимальную высоту насыпи можно определить, выполнив пробные уплотнения или взяв пробу грунта.

Уплотнение асфальта

1. Во избежание образования трещин и приклеивания к асфальту использовать оросительную установку.
2. При угрозе морозов для предотвращения повреждений опорожнить водяную оросительную установку и заполнить ее стандартным антифризом. Соблюдать правильное соотношение смеси с водой.

7.3 Ввод в эксплуатацию



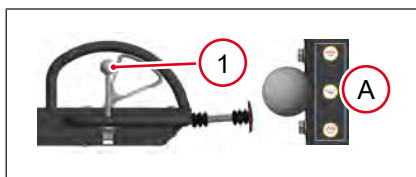
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожога при использовании пусковой жидкости в аэрозольной упаковке!

Пусковая жидкость в аэрозольной упаковке может воспламениться и стать причиной тяжелых ожогов.

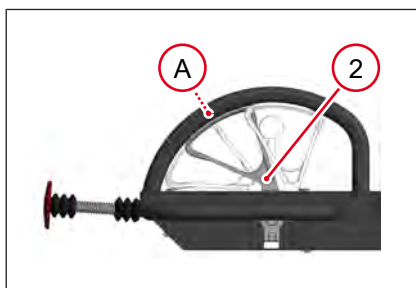
- Не использовать никакую пусковую жидкость в аэрозольной упаковке.

7.3.1 Запуск машины

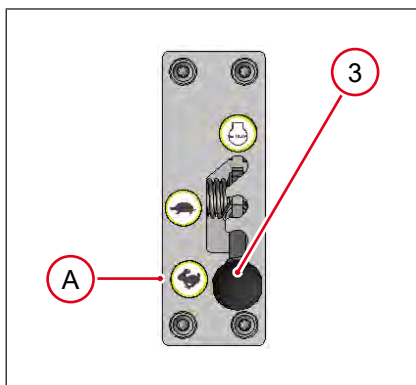


Машина с реверсивным стартером

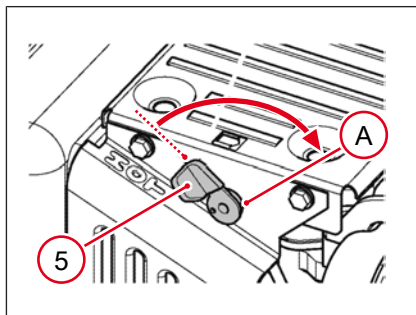
1. Установить рычаг генератора **1** в положение **A**.



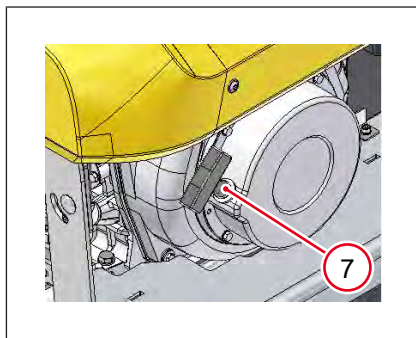
2. Установить рычаг управления направлением движения **2** в положение **A**.



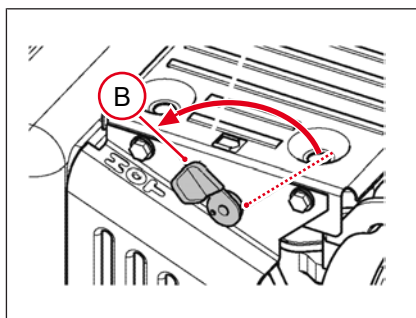
3. Рычаг газа **3** установить в положение **A**.
4. Открыть топливный кран.



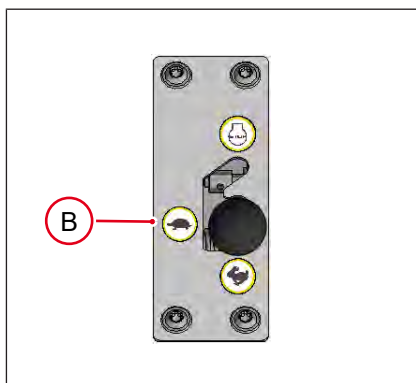
5. С холодным двигателем установить воздушную заслонку **5** в положение **A**.



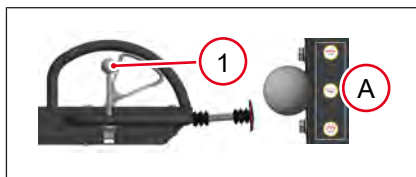
6. Стать рядом с машиной, медленно потянуть реверсивный стартер **7**.
7. Теперь, по мере увеличения скорости, энергично потянуть стартер.
- ⇒ Двигатель запустится.



8. Если воздушная заслонка активирована, через 3 секунды установить ее в положение **B**.

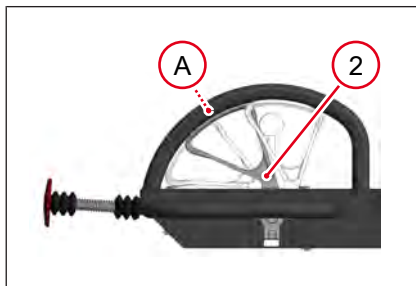


9. Установить рычаг газа в положение **B**.
- ⇒ Прогреть машину.
- ⇒ Машина готова к эксплуатации.

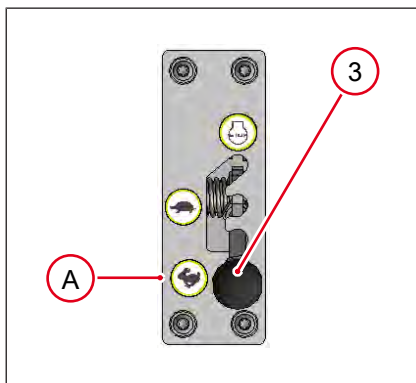


Машина с электрозапуском

1. Установить рычаг генератора **1** в положение **A**.



2. Установить рычаг управления направлением движения **2** в положение **A**.



3. Рычаг газа **3** установить в положение **A**.
4. Вставьте ключ зажигания в замок зажигания.

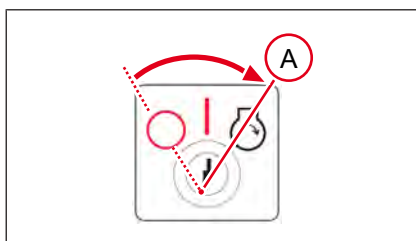


УКАЗАНИЕ

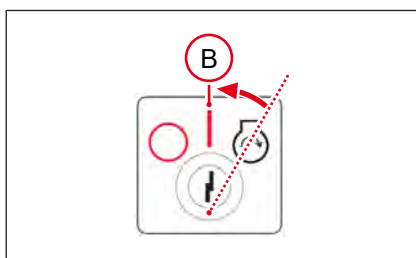
Возможно повреждение двигателя!

Не удерживать ключ зажигания в положении **A** дольше 15 секунд.

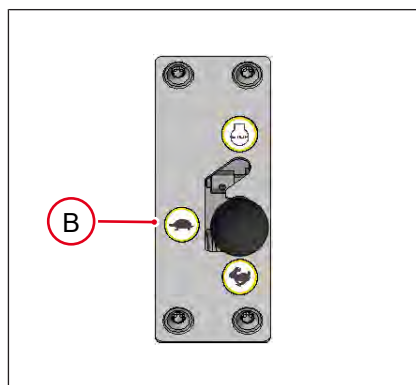
7



1. Повернуть ключ зажигания в положение **A** и держать.
⇒ Двигатель запустится.



2. Повернуть ключ зажигания в положение **B**.



3. Установить рычаг газа в положение **B**.

⇒ Прогреть машину.

⇒ Машина готова к эксплуатации.

8 Управление

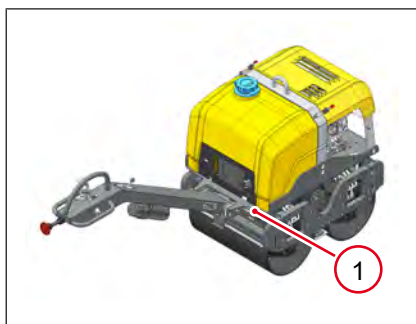
8.1 Эксплуатация машины

Предназначенное для оператора рабочее место находится позади машины.

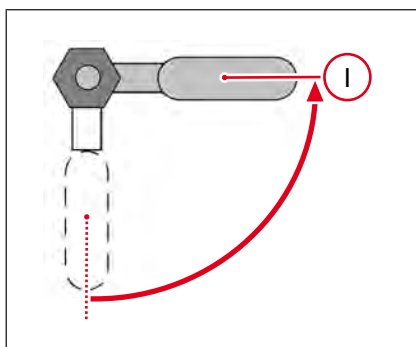
Во время работы нельзя покидать предназначенное рабочее место оператора.

Вести и направлять машину следует за направляющую дугу, удерживая ее обеими руками.

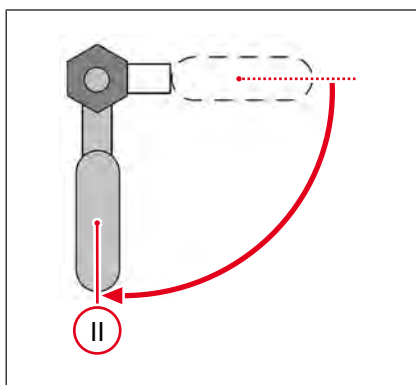
8.2 Система водяного орошения



Машина оснащена системой водяного орошения 1.



1. Установить рычаг в положение I.
⇒ Подача воды открыта.



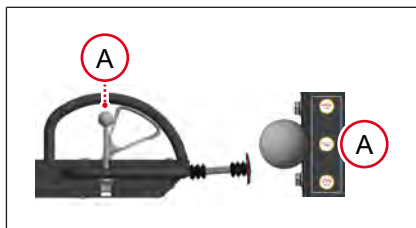
2. Установите рычаг в положение II.
⇒ Подача воды перекрыта.

8.3 Регулировка вибрации

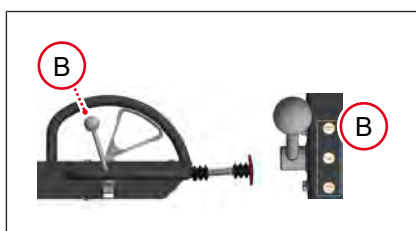


Информация

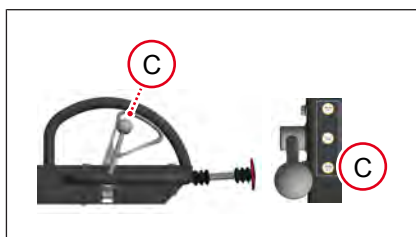
Рычаг генератора зафиксирован в выбранном положении.



Положение **A**: Вибрация отсутствует.



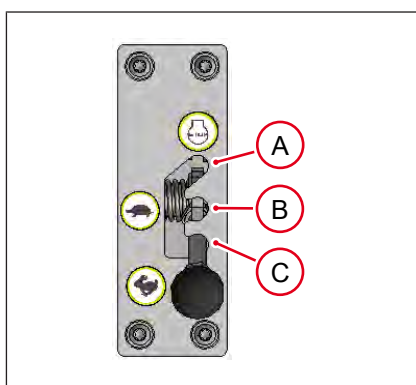
Положение **B**: Незначительная вибрация.



Положение **C**: Максимальная вибрация.

8.4 Выбор скорости и направления движения

Рычаг газа

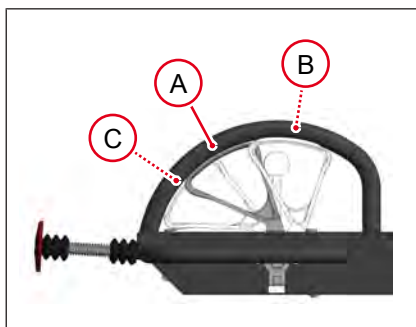


Положение **A**: Остановка, машина неподвижна.

Положение **B**: Холостой ход, медленная скорость движения.

Положение **C**: Полный газ, быстрая скорость движения.

Рычаг управления направлением движения



Положение **A**: Нейтральное положение. При отпускании рычага управления направлением движения выбранное направление движения отменяется, рычаг автоматически переключается в положение **A**.

Положение **B**: направление движения вперед. Чем дальше рычаг наклоняется вперед, тем быстрее машина движется вперед.

Положение **C**: направление движения назад. Машина медленно движется назад.



Информация

Стояночный тормоз отпускается автоматически, как только выбирается направление движения и машина начинает движение.

8.5 Устройство останова

Меры после срабатывания устройства останова

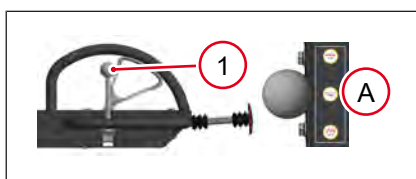


⚠ ОСТОРОЖНО

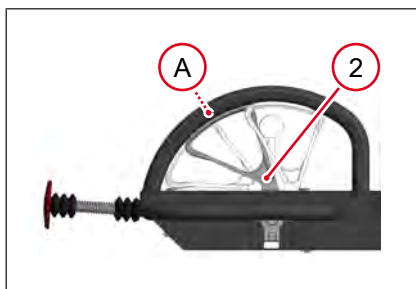
Опасность травмирования из-за невнимательности!

После срабатывания устройства останова машина все еще продолжает работать.

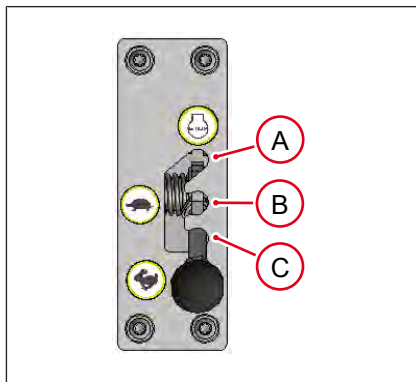
- Машина автоматически переходит в режим вибрации на месте, рычаг управления направлением движения освобождается.
- Выключить машину, выполнив следующие действия.



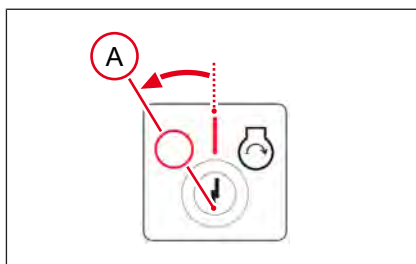
1. Установить рычаг генератора 1 в положение A.



2. Установить рычаг управления направлением движения 2 в положение A.



3. Установить рычаг газа в положение **A**.



4. Повернуть ключ зажигания в положение **A**.

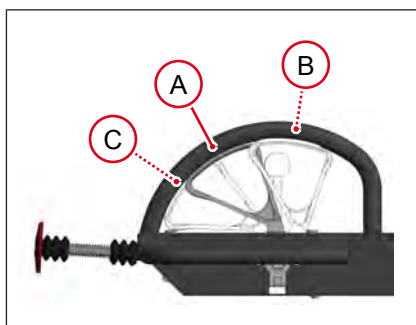
5. Извлечь ключ зажигания.

6. Дать машине и двигателю остыть.

⇒ Машина выключена.

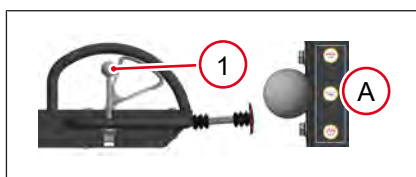
⇒ Стояночный тормоз активируется автоматически.

8.6 Вывод из эксплуатации

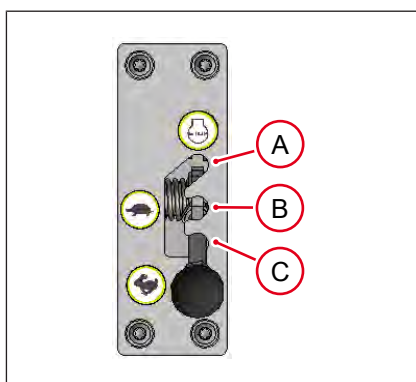


✓ Поставить машину на ровную площадку.

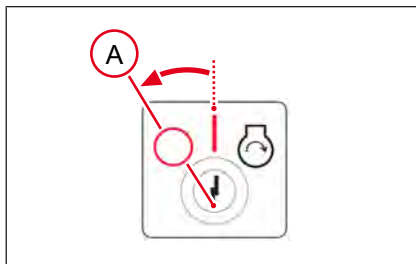
1. Отпустить рычаг управления направлением движения — он автоматически переключится в положение **A**.



2. Установить рычаг генератора **1** в положение **A**.



3. Установить рычаг газа в положение **A**.



4. Повернуть ключ зажигания в положение **A**.
5. Извлечь ключ зажигания.
6. Дать машине и двигателю остыть.
 - ⇒ Машина выключена.
 - ⇒ Стояночный тормоз активируется автоматически.

9 Техобслуживание

9.1 Указания по безопасности при техобслуживании



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ненадлежащее обращение может привести к травмам или тяжелому материальному ущербу.

- ▶ Прочитать и соблюдать все указания по безопасности, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность отравления отработавшими газами!

Отработавшие газы содержат токсичный монооксид углерода, вдыхание которого может привести к тяжелым травмам или к смерти.

- ▶ Работы по техобслуживанию выполняются только после выключения двигателя и вывода машины из эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность получения травм при неконтролируемом движении машины и ее подвижных узлов!

- ▶ Работы по техобслуживанию выполняются только после выключения двигателя и вывода машины из эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и взрыва топлива или его паров!

Топливо и его пары могут воспламениться или загореться и стать причиной тяжелых ожогов.

- ▶ Не курить.
- ▶ Не выполняйте заправку вблизи открытого огня.
- ▶ Перед заправкой выключить двигатель и дать ему остыть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и взрыва при использовании горючих чистящих средств!

- ▶ Не чистить машину и ее компоненты бензином или другими растворителями.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования при отсутствии или отказе предохранительных устройств!

- ▶ Эксплуатация машины разрешается только с установленными и исправно функционирующими защитными устройствами.
- ▶ Не изменяйте и не демонтируйте защитные устройства.



⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья, обусловленная эксплуатационными материалами!

- ▶ Не вдыхать пары.
- ▶ Избегать попадания на кожу и в глаза.



УКАЗАНИЕ

Работа двигателя без воздушного фильтра грозит быстрым износом двигателя!

- ▶ Работа двигателя без крышки воздушного фильтра запрещена.



Экология

Избегать экологического ущерба!

- ▶ Машину следует чистить в подходящем месте, где грязные сточные воды можно собрать в соответствии с требованиями по защите окружающей среды.
- ▶ Загрязненную воду собирайте и утилизируйте в соответствии с требованиями по защите окружающей среды.

9.2 План техобслуживания



УКАЗАНИЕ

Опасность повреждения двигателя!

- ▶ При вводе в эксплуатацию новых машин первую смену масла следует выполнить после 20 часов эксплуатации.

Работы по техобслуживанию	Ежедневно	Еженедельно	Ежегодно	Каждые 500 ч
Очистите машину. • Визуальный контроль уровня заполнения. • Визуальный контроль повреждений. • Визуальный контроль на наличие утечек.	•			



Работы по техобслуживанию	Ежедневно	Еженедельно	Ежегодно	Каждые 500 ч
Проверить резьбовые соединения.	•			
Проверить подвижность и исправность функционирования всех элементов управления.	•			
Проверить устройство останова.				
Очистить и проверить скребки.	•			
Очистить и проверить систему водяного орошения.	•			
Проверьте уровень моторного масла.	•			
Проверьте уровень гидравлического масла.	•			
Заменить гидравлическое масло и фильтры.*				•
Проверить область всасывания воздушного фильтра.	•			
Проверить и очистить воздушный фильтр.*	•			
Очистить стакан для грязевых отложений.*		•		
Проверить резиновый амортизатор.*		•		
Заменить масло для генератора.*				•
Стартерный аккумулятор.*			•	
* Эти работы должны выполняться партнером по сервисному обслуживанию.				

Работы по техобслуживанию двигателя	Каждые 250 ч	Каждые 500 ч	Каждые 1500 ч
Заменить моторное масло и масляный фильтр.*	•		
Проверить зазор клапанов.*	•		
Заменить фильтрующий элемент воздушного фильтра.*		•	
Заменить топливный фильтр.*		•	
Очистить ребра охлаждения.*		•	
Проверить форсунки.*			•
* Эти работы должны выполняться партнером по сервисному обслуживанию.			

9.3 Работы по техобслуживанию

9.3.1 Очистка машины

При очистке с использованием установки для мытья под давлением необходимо соблюдать следующее:

1. Не направлять установку для мытья под давлением прямо на область всасывания воздуха и на электрические компоненты.
2. Не держать установку для мытья под давлением вплотную к машине, чтобы не повредить наклейки и чувствительные конструктивные элементы.
3. Очистить скребки, см. [см. Очистка и проверка скребков на стр. 52.](#)
4. Очистить вальцы, см. [см. Очистка вальцов на стр. 52.](#)

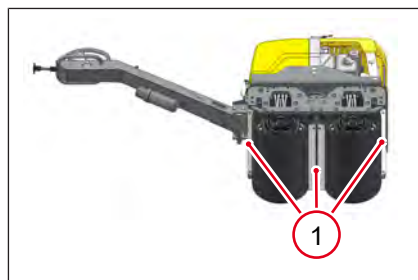
Визуальный контроль после очистки:

1. Проверить кабели шланги и провода на герметичность и перетертые участки.
2. Проверить элементы управления.
3. Проверить резьбовые соединения.
4. Проверить резиновый амортизатор на наличие трещин.
⇒ Поврежденные детали заменить.

9.3.2 Проверка уровня топлива и при необходимости дозаправка

1. Удалить грязь.
2. Открыть крышку бака.
3. Проверить уровень топлива.
⇒ Уровень топлива — до нижнего края заправочного патрубка.
4. При необходимости долить топливо, [см. Технические характеристики на стр. 58.](#)
5. Не допускать переполнения топливного бака.
6. Плотнo закрыть крышку бака.

9.3.3 Очистка и проверка скребков

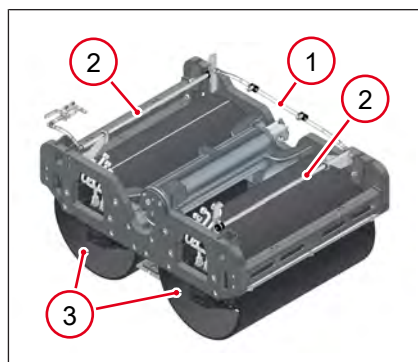


1. Ежедневно очищать скребки **1** после работы.
2. Удалить скопившиеся и прилипшие комки земли, грязь или асфальт.
3. Использовать установку для мытья под давлением и щетку.
4. Проверить степень износа всех четырех скребков.
⇒ Расстояние между вальцом и скребком должно составлять 3 мм.
5. При наличии сильных повреждений заменить скребки.

9.3.4 Очистка вальцов

1. Очистить вальцы с помощью установки для мытья под давлением.
2. Удалить скопившиеся и прилипшие комки земли, грязь или асфальт.
3. Для очистки сильно загрязненных вальцов или удаления стойких остатков использовать лопату.

9.3.5 Проверка и очистка системы водяного орошения



Закупоренные или грязные шланги **1** и оросительные штанги **2** затрудняют орошение вальцов **3** водой.

1. Снять заглушки на концах оросительных штанг.
2. Разъединить соединения оросительных штанг.
3. Промыть оросительные штанги чистой водой и очистить щеткой для очистки труб.
4. Установить на место соединения и заглушки.
5. Проверить проходимость системы водяного орошения.

9.3.6 Проверка уровня гидравлического масла

- ✓ Машина стоит на ровной площадке.
- ✓ Машина выключена.



- Проверить уровень гидравлического масла по шкале мин./макс. **1** на масляном баке гидравлической системы.

9.3.7 Проверка уровня моторного масла

- ✓ Машина стоит на ровной площадке.
- ✓ Машина выключена.
- Определить уровень моторного масла по масломерному щупу.

9.3.8 Подсоединение/отсоединение клемм стартерного аккумулятора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность взрыва при ненадлежащем обращении с аккумулятором!

Ненадлежащее обращение с аккумулятором может привести к серьезным травмам или смертельного исхода.

- ▶ Использовать средства защиты.
- ▶ Пламя, открытый огонь и курение запрещены.
- ▶ Нельзя пользоваться устройствами облегчения пуска при неисправных, замерзших аккумуляторах или при низком уровне электролита в аккумуляторе.



УКАЗАНИЕ

Короткое замыкание в электрооборудовании из-за неправильного порядка подсоединения и отсоединения!

- ▶ Отсоединение: сначала «минус», затем «плюс».
- ▶ Подсоединение: сначала «плюс», затем «минус».

Подсоединение стартерного аккумулятора:

- ✓ Установить стартерный аккумулятор на предусмотренное для этого место в машине.
1. Подключить красный положительный (+) кабель к стартерному аккумулятору.
 2. Подключить черный отрицательный (–) кабель к стартерному аккумулятору.

Отсоединение стартерного аккумулятора:

- ✓ Выведите машину из эксплуатации.
1. Установить все электрические переключатели в положение ВЫКЛ.
 2. Отключить черный отрицательный (–) кабель от стартерного аккумулятора.
 3. Отключить красный положительный (+) кабель от стартерного аккумулятора.

10 Неисправности

10.1 Устранение неисправностей



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для жизни при самостоятельном устранении неисправностей!

- ▶ Если на машине возникают неисправности, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, свяжитесь с заводом-изготовителем.
- ▶ Не устранять неисправности самостоятельно.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Машина не запускается.	Неисправен стартер.	Сдайте машину в ремонт.*
	Рычаг газа в положении остановки или холостого хода.	Установить рычаг газа в положение холостого хода.
	Слишком мало топлива.	Долейте топливо. Проверить топливный фильтр и топливопроводы.
	Неправильное топливо.	Опорожнить топливный бак.
	Старое топливо.	Заменить топливный фильтр.* Заправить новым топливом.
	Разряжен стартерный аккумулятор.	Проверить соединения, при необходимости заменить стартерный аккумулятор.
	Соединения ослаблены или повреждены коррозии.	
Машина выключается.	Засорен воздушный фильтр.	Очистить воздушный фильтр, при необходимости заменить.*
	Слишком мало топлива.	Долейте топливо.
	Засорен топливный фильтр.	Очистить топливный фильтр, при необходимости заменить.*
Вибрация отсутствует.	Ослабленные или поврежденные топливопроводы.	Проверить соединения, при необходимости заменить топливопроводы.*
	Неисправен рычаг генератора.	Проверить компонент, при необходимости сдать в ремонт.*
Машина не едет вперед или назад.	Низкий уровень масла в масляном баке гидравлической системы.	Заполнить масляный бак гидравлической системы.
	Неисправен стояночный тормоз.	Сдайте машину в ремонт.*
* Эти работы должны выполняться партнером по сервисному обслуживанию.		

10.2 Запуск машины с помощью устройства облегчения пуска



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Взрыв и поражение электрическим током!

Ожоги или поражение электрическим током могут привести к получению серьезных травм или к смерти.

- ▶ Не прикасаться к полюсным зажимам стартер-кабелей.
- ▶ Убедиться в том, что стартерный аккумулятор и аккумулятор-донор имеют одинаковое номинальное напряжение.
- ▶ Использовать стартер-кабель с изолированными полюсными зажимами и поперечным сечением не менее 25 мм².



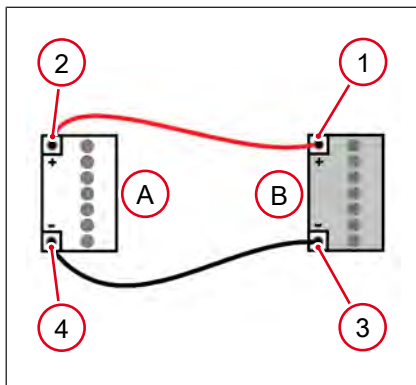
Информация

Положительный полюс аккумулятора обозначен знаком плюс (+).

Отрицательный полюс аккумулятора обозначен знаком минус (-).

Слабо заряженный стартерный аккумулятор не подает на стартер достаточно тока, поэтому двигатель не запускается. Возможен запуск двигателя от внешнего источника.

Подсоединение кабелей запуска от внешнего источника и запуск двигателя



1. Снять крышку стартерного аккумулятора **A** и защитные колпачки на полюсах аккумулятора-донора **B**.
2. Подключить полюсный зажим **1** первого кабеля к положительному полюсу (+) аккумулятора-донора.
3. Подключить другой полюсный зажим **2** первого кабеля к положительному полюсу (+) стартерного аккумулятора.
4. Подключить полюсный зажим **3** второго кабеля к отрицательному полюсу (-) аккумулятора-донора.
5. Подключить другой полюсный зажим **4** второго кабеля к отрицательному полюсу (-) стартерного аккумулятора.
6. Попытаться запустить двигатель и машину.

11 Вывод из эксплуатации

11.1 Временный вывод из эксплуатации



Информация

Дополнительная информация и подробное описание, *см. Техобслуживание на стр. 48.*

Если машина выводится из эксплуатации на срок более 1 месяца, необходимо выполнить следующее:

Машина в целом.	- Тщательно очистить. - Проверить герметичность, при необходимости устранить все недостатки. - Хранить в сухом и непыльном месте.
Топливный бак.	Металлический бак: Долить топливо.
Водяной бак.	Слить воду.
Двигатель.	- Проверить уровень моторного масла и при необходимости долить. - Проверить и очистить воздушный фильтр. - Очистить топливный фильтр.
Гидравлическая система.	Заменить гидравлическое масло.
Детали, подвергающиеся коррозии.	Смазать маслом и консистентной смазкой.

Если машина выводится из эксплуатации на срок более 6 месяцев, необходимо обратиться к партнеру по сервисному обслуживанию.

11.2 Окончательный вывод из эксплуатации

Если машина больше не будет использоваться и окончательное выводится из эксплуатации, необходимо слить все эксплуатационные материалы.

Поручить демонтаж и утилизацию машины специализированному предприятию, имеющему соответствующее разрешение.

Надлежащая утилизация этой машины позволяет избежать негативного воздействия на людей и окружающую среду, служит целенаправленной очистке от вредных веществ и позволяет повторно использовать ценное сырье.

11.2.1 Утилизация

Машина имеет одну или несколько аккумуляторных батарей или аккумуляторов (далее в целях унификации именуются «аккумулятор»). Надлежащая утилизация аккумулятора позволяет избежать неблагоприятных последствий для людей и окружающей среды, способствует целенаправленной переработке вредных веществ и повторному использованию ценных сырьевых материалов.

Для заказчиков на территории стран-членов ЕС

Этот аккумулятор должен утилизироваться в соответствии с Европейской директивой об (использованных) аккумуляторах, а также национальным законодательством. В этой директиве прописан регламент обращения с аккумуляторами на всей территории ЕС.

Аккумулятор снабжен символом перечеркнутого контейнера для мусора. Под этим символом также расположена маркировка содержащихся вредных веществ, например «Pb» (свинец), «Cd» (кадмий) и «Hg» (ртуть).

Запрещает выбрасывать аккумулятор в бытовые отходы! Конечные пользователи должны утилизировать израсходованные аккумуляторы исключительно через производителя и магазин или при необходимости через специальные пункты сбора (предписанное законом обязательство о возврате); сдача осуществляется безвозмездно. Магазины и производители обязаны принять и надлежащим образом утилизировать или ликвидировать эти аккумуляторы как специальные отходы (предписанное законом обязательство о приеме).

Аккумуляторы, приобретенные у компании Wacker Neuson, можно бесплатно вернуть компании Wacker Neuson. В случае невозможности возврата аккумулятора в личном порядке в одном из филиалов Wacker Neuson необходимо следовать указаниям в договоре купли-продажи или общих условиях заключения сделок магазина.

Для заказчиков из других стран

Компания Wacker Neuson рекомендует утилизировать аккумулятор не вместе с бытовыми отходами, а отдельно без ущерба для окружающей среды. При определенных обстоятельствах национальное законодательство и региональные предписания также предписывают отдельную утилизацию аккумулятора. Необходимо обеспечить утилизацию аккумулятора согласно национальным предписаниям.

12 Технические характеристики

12.1 Общие указания



Информация

По техническим причинам в таблице технических характеристик могут отображаться пустые столбцы, а также неправильно отображаться цифры и буквы в верхнем/нижнем регистре, например:

- ▶ уровень звуковой мощности LWA вместо L_{WA}
- ▶ уровень звукового давления LpA вместо L_{pA}
- ▶ общее значение вибрации a_{hv} вместо a_{hV}
- ▶ углекислый газ CO2 вместо CO₂
- ▶ единица измерения м/с2 вместо м/с²

12.2 Сведения о шуме и вибрации

Приведенные здесь сведения о вибрации и шуме были определены согласно следующим директивам с типичными для машины рабочими состояниями и специальными условиями испытаний, а также с применением унифицированных стандартов:

- Директива по машиностроению 2006/42/EC
- Директива по уровню шума 2000/14/EC

В промышленном использовании в зависимости от преобладающих рабочих условий значения могут быть иными.

Уровень звукового давления на месте оператора

- Величина L_{pA} измерена согласно EN ISO 11201 и EN 500-4.

Гарантированный уровень звуковой мощности

- Величина L_{WA} измерена согласно EN ISO 3744 и EN 500-4.

Взвешенное общее значение вибрации кистей и рук

- a_{hv} определено согласно EN ISO 20643 и EN 500-4.

12.3 RD7

Тип	RD7Yeh LRC	RD7Yeh HRC
Номер материала, машина	5100006335	5100006336
Номер материала двигателя	5100006351	5100006352
Центробежная сила, ступень I [кН]	13,5	13,5
Центробежная сила, ступень II [кН]	22,5	22,5
Частота вибрации, ступень I [Гц]	46	46
Частота вибрации, ступень II [Гц]	56	56
Рабочая скорость [м/мин]	4,3	4,3
Скорость движения [км/ч]	4,5	4,5

Тип	RD7Yeh LRC	RD7Yeh HRC
Номер материала, машина	5100006335	5100006336
Направление движения (назад) [км/ч]	2,5	2,5
Способность преодолевать подъемы макс. (без вибрации) [%]	33	33
Поперечный крен макс. [°]	25	25
Продольный крен макс. [°]	18	18
Длина (дышло в рабочем положении) [мм]	2467	2467
Длина (дышло зафиксировано) [мм]	1351	1351
Ширина [мм]	720	720
Ширина вальца [мм]	650	650
Высота (дышло в рабочем положении) [мм]	1200	1200
Высота (дышло зафиксировано) [мм]	1990	1990
База [мм]	500	500
Расстояние до бордюра слева [мм]	225	225
Расстояние до бордюра справа [мм]	225	225
Выступ слева [мм]	350	350
Выступ справа [мм]	350	350
Диаметр вальца [мм]	400	400
Толщина листа вальца [мм]	10	10
Эксплуатационная масса [кг]	697	697
Масса в порожнем состоянии [кг]	667	667
Объем водяного бака [л]	60	60
Тормоз	гидравлический	гидравлический
Номинальная мощность [кВт]	6,5	6,3
Номинальная частота вращения [1/мин]	3000	3000
Количество гидравлического масла [л]	5	5
Тип гидравлического масла	ISO VG 46	ISO VG 46
Диапазон рабочих температур [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Диапазон температур хранения [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Уровень звукового давления на месте оператора LpA [дБ(А)]	77,7	77,7
Уровень звуковой мощности LWA, измеренный [дБ(А)]	103	103
Уровень звуковой мощности LWA, гарантированный [дБ(А)]	108	108
Общее значение вибрации ahv [м/с²]	< 2,5	< 2,5

Тип	RD7Yeh HRC (Loxam)	RD7Yeh HRC (Kiloutou)
Номер материала, машина	5100006337	5100006467
Номер материала двигателя	5100006352	5100006352
Центробежная сила, ступень I [кН]	13,5	13,5
Центробежная сила, ступень II [кН]	22,5	22,5
Частота вибрации, ступень I [Гц]	46	46
Частота вибрации, ступень II [Гц]	56	56



Тип	RD7Yeh HRC (Loxam)	RD7Yeh HRC (Kiloutou)
Номер материала, машина	5100006337	5100006467
Рабочая скорость [м/мин]	4,3	4,3
Скорость движения [км/ч]	4,5	4,5
Направление движения (назад) [км/ч]	2,5	2,5
Способность преодолевать подъемы макс. (без вибрации) [%]	33	33
Поперечный крен макс. [°]	25	25
Продольный крен макс. [°]	18	18
Длина (дышло в рабочем положении) [мм]	2467	2467
Длина (дышло зафиксировано) [мм]	1351	1351
Ширина [мм]	720	720
Ширина вальца [мм]	650	650
Высота (дышло в рабочем положении) [мм]	1200	1200
Высота (дышло зафиксировано) [мм]	1990	1990
База [мм]	500	500
Расстояние до бордюра слева [мм]	225	225
Расстояние до бордюра справа [мм]	225	225
Выступ слева [мм]	350	350
Выступ справа [мм]	350	350
Диаметр вальца [мм]	400	400
Толщина листа вальца [мм]	10	10
Эксплуатационная масса [кг]	697	697
Масса в порожнем состоянии [кг]	667	667
Объем водяного бака [л]	60	60
Тормоз	гидравлический	гидравлический
Номинальная мощность [кВт]	6,3	6,3
Номинальная частота вращения [1/мин]	3000	3000
Количество гидравлического масла [л]	5	5
Тип гидравлического масла	ISO VG 46	ISO VG 46
Диапазон рабочих температур [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Диапазон температур хранения [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Уровень звукового давления на месте оператора LpA [дБ(A)]	77,7	77,7
Уровень звуковой мощности LWA, измеренный [дБ(A)]	103	103
Уровень звуковой мощности LWA, гарантированный [дБ(A)]	108	108
Общее значение вибрации ahv [м/с²]	< 2,5	< 2,5

Тип	RD7Yehf LRC	RD7Yehf HRC
Номер материала, машина	5100006340	5100006341
Номер материала двигателя	5100006351	5100006352
Центробежная сила, ступень I [кН]	13,5	13,5
Центробежная сила, ступень II [кН]	22,5	22,5

Тип	RD7Yehf LRC	RD7Yehf HRC
Номер материала, машина	5100006340	5100006341
Частота вибрации, ступень I [Гц]	46	46
Частота вибрации, ступень II [Гц]	56	56
Рабочая скорость [м/мин]	4,3	4,3
Скорость движения [км/ч]	4,5	4,5
Направление движения (назад) [км/ч]	2,5	2,5
Способность преодолевать подъемы макс. (без вибрации) [%]	33	33
Поперечный крен макс. [°]	25	25
Продольный крен макс. [°]	18	18
Длина (дышло в рабочем положении) [мм]	2467	2467
Длина (дышло зафиксировано) [мм]	1351	1351
Ширина [мм]	720	720
Ширина вальца [мм]	650	650
Высота (дышло в рабочем положении) [мм]	1200	1200
Высота (дышло зафиксировано) [мм]	1990	1990
База [мм]	500	500
Расстояние до бордюра слева [мм]	225	225
Расстояние до бордюра справа [мм]	225	225
Выступ слева [мм]	350	350
Выступ справа [мм]	350	350
Диаметр вальца [мм]	400	400
Толщина листа вальца [мм]	10	10
Эксплуатационная масса [кг]	707	707
Масса в порожнем состоянии [кг]	677	677
Объем водяного бака [л]	60	60
Тормоз	гидравлический	гидравлический
Номинальная мощность [кВт]	6,5	6,3
Номинальная частота вращения [1/мин]	3000	3000
Количество гидравлического масла [л]	5	5
Тип гидравлического масла	ISO VG 46	ISO VG 46
Диапазон рабочих температур [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Диапазон температур хранения [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Уровень звукового давления на месте оператора LpA [дБ(А)]	77,7	77,7
Уровень звуковой мощности LWA, измеренный [дБ(А)]	103	103
Уровень звуковой мощности LWA, гарантированный [дБ(А)]	108	108
Общее значение вибрации ahv [м/с²]	< 2,5	< 2,5

Тип	RD7Yehfb LRC	RD7Yehfb HRC
Номер материала, машина	5100006345	5100006346
Номер материала двигателя	5100006351	5100006352



Тип	RD7Yehfb LRC	RD7Yehfb HRC
Номер материала, машина	5100006345	5100006346
Центробежная сила, ступень I [кН]	13,5	13,5
Центробежная сила, ступень II [кН]	22,5	22,5
Частота вибрации, ступень I [Гц]	46	46
Частота вибрации, ступень II [Гц]	56	56
Рабочая скорость [м/мин]	4,3	4,3
Скорость движения [км/ч]	4,5	4,5
Направление движения (назад) [км/ч]	2,5	2,5
Способность преодолевать подъемы макс. (без вибрации) [%]	33	33
Поперечный крен макс. [°]	25	25
Продольный крен макс. [°]	18	18
Длина (дышло в рабочем положении) [мм]	2467	2467
Длина (дышло зафиксировано) [мм]	1351	1351
Ширина [мм]	720	720
Ширина вальца [мм]	650	650
Высота (дышло в рабочем положении) [мм]	1200	1200
Высота (дышло зафиксировано) [мм]	1990	1990
База [мм]	500	500
Расстояние до бордюра слева [мм]	225	225
Расстояние до бордюра справа [мм]	225	225
Выступ слева [мм]	350	350
Выступ справа [мм]	350	350
Диаметр вальца [мм]	400	400
Толщина листа вальца [мм]	10	10
Эксплуатационная масса [кг]	710	710
Масса в порожнем состоянии [кг]	680	680
Объем водяного бака [л]	60	60
Тормоз	гидравлический	гидравлический
Номинальная мощность [кВт]	6,5	6,3
Номинальная частота вращения [1/мин]	3000	3000
Количество гидравлического масла [л]	5	5
Тип гидравлического масла	ISO VG 46	ISO VG 46
Диапазон рабочих температур [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Диапазон температур хранения [°C]	-15 - +40	-15 - +40
Уровень звукового давления на месте оператора LpA [дБ(A)]	77,7	77,7
Уровень звуковой мощности LWA, измеренный [дБ(A)]	103	103
Уровень звуковой мощности LWA, гарантированный [дБ(A)]	108	108
Общее значение вибрации ahv [м/с²]	< 2,5	< 2,5

12.4 Двигатель внутреннего сгорания

Производитель двигателя	Yanmar
Номер материала двигателя	5100006351
Тип двигателя	L100N5
Процесс сгорания	четырехтактный
Охлаждение	Воздух
Цилиндр	1
Рабочий объем [см ³]	445
Наклонное положение макс. [°]	30
Тип топлива	Дизельное топливо
Расход топлива [л/ч]	1,2
Емкость бака [л]	5,4
Спецификация масла	SAE 10W-40
Заправка маслом макс. [л]	1,6
Мощность макс. [кВт]	7
Частота вращения [1/мин]	3600
Норма	ISO 3046-1
Норма токсичности отработанных газов	-
Эмиссия CO ₂ * [г/кВт•ч]	-
Система обработки отработанных газов	-
Тип свечи зажигания	-
Расстояние между электродами [мм]	-
Аккумулятор [В]	12
* Определенное значение эмиссии CO ₂ при сертификации двигателей без учета применения на машине.	

Производитель двигателя	Yanmar
Номер материала двигателя	5100006352
Тип двигателя	L100V5
Процесс сгорания	четырехтактный
Охлаждение	Воздух
Цилиндр	1
Рабочий объем [см ³]	445
Наклонное положение макс. [°]	30
Тип топлива	Дизельное топливо
Расход топлива [л/ч]	1,2
Емкость бака [л]	5,4
Спецификация масла	SAE 10W-40
Заправка маслом макс. [л]	1,6
Мощность макс. [кВт]	6,8
Частота вращения [1/мин]	3600
Норма	ISO 3046-1
Норма токсичности отработанных газов	EC, ступень V



Производитель двигателя	Yanmar
Эмиссия CO ₂ * [г/кВт•ч]	964
Система обработки отработанных газов	-
Тип свечи зажигания	-
Расстояние между электродами [мм]	-
Аккумулятор [В]	12
* Определенное значение эмиссии CO ₂ при сертификации двигателей без учета применения на машине.	

12.5 Таблица перерасчета

Приведенные ниже таблицы пересчета позволяют пересчитать метрические значения, приведенные в руководстве, в частности, в технических характеристиках, в имперскую систему мер.

Таблица пересчета	
Единицы измерения объема	
1 см ³	0,061 дюймов ³
1 м ³	35,31 фут ³
1 мл	0,034 жидк. унц. США
1 л	0,26 галлон
1 л/мин	0,26 гал/ мин
Единицы измерения длины	
1 mm	0,039 дюйма
1 м	3.28 ft
Вес	
1 кг	2,2 фунта
1 г	0,035 унц.
Давление	
1 бар	14,5 фунта на кв. дюйм
1 кг/см ²	14,22 фунта/дюйм ²
Сила/мощность	
1 кН	224,81 фунт-силы
1 кВт	1,34 л. с.
1 л. с.	0,986 л. с.
Крутящий момент	
1 Н·м	0,74 фунта силы на фут
Скорость	
1 км/ч	0,62 мили/час
Ускорение	
1 м/с ²	3,28 фута/с ²



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**

Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
EMail: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Номер материала: 5100006462
Язык: [ru]